

**Document 1: DH\_EUM\_THR\_00028\_001\_001**

Müge Telci Özbek, Kadir Has University, İstanbul  
[mugetelci@gmail.com](mailto:mugetelci@gmail.com)

*This document is the petition (istida) that Emine herself submitted to the Department of Public Security in İstanbul on March 19, 1910.*

<p>Dersaadet Emniyet-i 'Umumiye Müdüriyetine</p> <p>Saadetlü Efendim Hazretleri</p> <p>Bundan on iki sene mukaddem pederim tarafından Gedikpaşa'da Akar Çeşmede müteka'idinden İshak Paşanın konağına beray-ı hademe verilmiş idim şimdi istirahatim münselib olduğundan infikaka mecbur oldum ise de bu müddet zarfında eşyalarımı bu müddet zarfındaki mahsusatımın i'tasından imtina` etmekte idüklerinden bu babda icray-ı adalet buyurulmuş istirham eylerim ol-babda emr ü ferman hazret-i men lehü'l emrindir.</p> <p>Fi 7 Rebiyülevvel sene 327 Kapan-ı Dakikte (okunamadı) hanesinde sakine cariyeleri</p> <p>6 Mart sene 326 (Yahya?) mahallesinden imamın Emine bint-i Hasan</p> <p>İstanbul Polis Müdüriyetine</p> <p>6 Mart sene 326</p> <p>Suret-i münasibede muma-ileyhi celb ile tefhimi zimmında</p> <p>Kapan-ı Dakik Merkez memurluğuna</p> <p>Sehven havale idildiği anlaşılmiş olmağla aidiyeti cihetiyle bayezid merkez memurluğuna takdim</p> <p>Kapan-ı Dakik Polis Merkezi Memurluğu</p> <p>İstanbul Polis Müdüriyeti Numerosu 1/112</p> <p>7 Mart sene 326</p>	<p>To Dersaadet (İstanbul) Department of Public Security,</p> <p>Your Excellency, My Prosperous Sir</p> <p>Twelve years ago, I was given out to the household of retired İshak Cevdet Paşa in Akarçeşme in the Gedikpaşa neighborhood by my father to serve. Recently, I had to leave because my comfort was spoiled. As they refrain from giving me my belongings and paying my allowances that accumulated during this period, I request your order to establish justice on this matter. In this regard, the decree is up to your Excellency, the one who has authority over this order.</p> <p>Date 7 Rabiülevvel year 327</p> <p>6 March year 326* female servant in (illegible) household in Kapan-ı Dakik Station</p> <p>Hasan's daughter Emine</p>
---	---

*\*In the original document the date is provided in Hijri and Julian calendars, respectively. This corresponds to March 19, 1910, in the Gregorian calendar.*